

БОГОСЛОВСКИЕ *размышления*

#15, 2014 ЕВРО-АЗИАТСКИЙ ЖУРНАЛ БОГОСЛОВИЯ

РЕДКОЛЛЕГИЯ

Председатель редколлегии:

Санников Сергей, *Одесса, Украина*

Члены редколлегии:

Глуховский Анатолий, *Киев, Украина*

Головин Сергей, *Симферополь, Украина*

Зигаленко Александр, *Кременчуг, Украина*

Лубенец Юлия, *Херсон, Украина*

Негров Александр, *С-Петербург, Россия*

Пшеничный Геннадий, *Краснодар, Россия*

Соловий Роман, *Львов, Украина*

Турлак Олег, *Торонто, Канада*

Черенков Михаил, *Донецк, Украина*

Шкулис Иванас, *Вильнюс, Литва*

НАБЛЮДАТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

Гейченко Александр, *Одесса, Украина*

Дубровский Михаил, *Москва, Россия*

Михович Леонид, *Минск, Беларусь*

Мокиенко Михаил, *Днепропетровск, Украина*

Прокочук Анатолий, *Киев, Украина*

ИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ ГРУППА

Административный редактор:

Дятлик Тарас, *Ровно, Украина*

Международный редактор:

Рейбер Мэри, *Одесса, Украина*

Дизайнер:

Голодецкий Лев, *Одесса, Украина*

EDITORIAL COMMITTEE

Chairman of the Editorial Committee:

Sergei Sannikov, *Odessa, Ukraine*

Editorial Committee Members:

Glukhovskiy Anatoliy, *Kiev, Ukraine*

Golovin Sergei, *Simferopol, Ukraine*

Zigalenko Alexander, *Kremenchug, Ukraine*

Lubenets Ylia, *Kherson, Ukraine*

Negrov Alexander, *St. Petersburg, Russia*

Pshenichny Gennady, *Krasnodar, Russia*

Soloviy Roman, *L'viv, Ukraine*

Turlac Oleg, *Toronto, Canada*

Cherenkov Michael, *Donetsk, Ukraine*

Shkulis Ivanas, *Vilnius, Lithuania*

OBSERVERS

Dubrovsky Michael, *Moscow, Russia*

Geychenko Alexander, *Odessa, Ukraine*

Mikhovich Leonid, *Minsk, Belarus*

Mokienko Michael, *Dnepropetrovsk, Ukraine*

Prokopchuk Anatoliy, *Kiev, Ukraine*

WORKING GROUP

Editor-Administrator:

Dyatlik Taras, *Rovno, Ukraine*

International Editor:

Raber Mary, *Odessa, Ukraine*

Designer:

Golodetsky Lev, *Odessa, Ukraine*

Theological
Reflections

#15, 2014 EURO-ASIAN THEOLOGICAL JOURNAL

EURO-ASIAN ACCREDITING ASSOCIATION
ЕВРО-АЗИАТСКАЯ АККРЕДИТАЦИОННАЯ АССОЦИАЦИЯ



«БОГОСЛОВСКИЕ РАЗМЫШЛЕНИЯ. Евразийский журнал богословия» издается Евро-Азиатской аккредитационной ассоциацией и представляет собой межвузовское периодическое издание, имеющее цель ознакомить современный христианский мир с богословской мыслью в Евразии. В нем публикуются богословские статьи авторов евангельской традиции, связанных со странами Восточной Европы.

Тематически работы, помещенные в журнале, охватывают различные области богословия. Статьи публикуются в авторской редакции с их переводом на английский язык, с сохранением копирайта автора. Рукописи не рецензируются.

Журнал выходит два раза в год.

Кроме продолжающихся выпусков издаются специальные выпуски журнала 1-2 раза в год в виде тематических сборников научно-богословских статей и материалов, подготовленных отдельными евангельскими учебными заведениями, как богословские труды христианских школ. Специальные выпуски журнала, в отличие от обычных, не нумеруются и отличаются по заглавию и году издания.

Мнения авторов и их богословские позиции могут не совпадать с мнением редколлегии и руководства ЕААА.

Журнал основан в 2002 году.

* * *

«THEOLOGICAL REFLECTIONS». Euro-Asian Journal of Theology is published by the Euro-Asian Accrediting Association as an inter-theological school periodical, intended to acquaint the contemporary Christian world with theological thought in Eurasia. It publishes theological articles by authors in the evangelical tradition who are connected to the countries of the former Soviet Union.

The subjects of the articles appearing in the journal encompass various aspects of theology. The articles are edited by the authors, with an English translation that is also prepared by the author.

The journal is issued twice a year.

The opinions and theological position of a given author do not necessarily coincide with the opinions of the Editorial Committee and the leadership of the EAAA.

The Journal was founded in 2002.

© Евро-Азиатская аккредитационная ассоциация, 2014

При перепечатке материалов ссылка на «Богословские размышления» обязательна.

Журнал заснований Євро-Азіатською Акредитаційною Асоціацією.
Журнал зареєстрований в Управлінні у справах преси та інформації Одеської облдержадміністрації.
Серія та реєстраційний номер: ОД 797 від 11 вересня 2002 р.

СОДЕРЖАНИЕ * CONTENTS

<i>Евгений УСТИНОВИЧ</i> Семитские заимствования в Евангелии от Иоанна: Элементы «антиязыка» или точки соприкосновения?	9
<i>Yevgeny USTINOVICH</i> Semitic Loan-Words in the Gospel of John: Elements of Anti-Language or Points of Contact?	28
<i>Ростислав ТКАЧЕНКО</i> Место апостола Петра в экклезиологии Евангелия от Матфея: Изучение богословского значения «скалы» и «ключей царства» в Матфея 16:18-19	44
<i>Rostislav TKACHENKO</i> The Apostle Peter's Place in the Ecclesiology of the Gospel of Matthew: An Inquiry into the Theological Meaning of "the Rock" and "the Keys of the Kingdom" in Matthew 16:18-19	67
<i>Вячеслав ГЕРАСИМЧУК</i> Симпатизировал ли Иисус zealotам?	86
<i>Vyacheslav GERASIMCHUK</i> Was Jesus a Zealot Sympathizer?	99
<i>Вячеслав КИРИЛЛОВ</i> Анализ риторической критики на примере 11 главы Послания к Евреям	110
<i>Vyacheslav KIRILLOV</i> An Analysis of Rhetorical Criticism as Exemplified by Hebrews Chapter 11	127
<i>Константин ПРОХОРОВ</i> «Семь таинств» русских баптистов	142
<i>Konstantin PROKHOROV</i> The "Seven Sacraments" of Russian Baptists	161
<i>Эдуард САБЛОН ЛЕЙВА</i> Преимущества и недостатки онтологического доказательства бытия Бога Ансельма Кентерберийского с точки зрения богословия и философии	179
<i>Eduard SABLON LEIVA</i> The Strengths and Weaknesses of Anselm of Canterbury's Ontological Proof for the Existence of God, from a Theological and Philosophical Standpoint	195
<i>Вячеслав ЛИТВИНЕНКО</i> Сергей Булгаков и Георгий Флоровский на тему о Боге и творении	209
<i>Vyacheslav LITVYNENKO</i> Sergey Bulgakov and Georges Florovsky: The Task of Relating God and Creation	223
Для авторов	235

Семитские заимствования в Евангелии от Иоанна: Элементы «антиязыка» или точки соприкосновения?

Евгений УСТИНОВИЧ

В статье анализируются социолингвистические аспекты трех семитских лексем, использованных в Евангелии от Иоанна. Поскольку все данные лексемы имели устоявшиеся греческие эквиваленты во время написания Евангелия, их использование можно расценивать как осознанную попытку автора установить дополнительные точки соприкосновения с читателями-иудеями, не верящими в Иисуса. В таком случае можно развить аргумент о том, что использование конвергентных форм [Ῥαββί], [Μεσσίας] и [Ἰσωννά] противоречит гипотезе «антиязыка», якобы используемого в Евангелии от Иоанна, и заставляет пересмотреть результаты исследований, основанных на данной гипотезе.

Semitic Loan-Words in the Gospel of John: Elements of Anti-language or Points of Contact?

Yevgeny USTINOVICH

This article analyzes sociolinguistic aspects of three Semitic words used in the Gospel of John. Since all these words had well-established Hellenistic equivalents in the time of John's writing, their use may be interpreted as a deliberate attempt to establish additional points of contact with non-believing Jewish readers. In that case, the use of the convergent forms [Ῥαββί], [Μεσσίας], and [Ἰσωννά] in the Fourth Gospel does not support the hypothesis of "anti-language" in John and makes one reconsider the results of the research based on that concept.

Место апостола Петра в экклезиологии Евангелия от Матфея: Изучение богословского значения «скалы» и «ключей царства» в Матфея 16:18-19

Ростислав ТКАЧЕНКО

В статье, озаглавленной «Место апостола Петра в экклезиологии Евангелия от Матфея: Изучение богословского значения «скалы» и «ключей царства» в Матфея 16:18-19», автор экзегетически и богословски анализирует один из традиционно спорных отрывков Нового Завета – Матфея 16:18-19, в котором говорится о так называемом первенстве апостола Петра и «ключях царства», ему вверенных. Точнее, статья пытается прояснить и определить лексические и богословские значения понятий, используемых в изучаемом отрывке, а также рассмотреть их в контексте Матфеевой экклезиологии. Доказывается, что изначально подлинная высшая власть принадлежит Иисусу, однако Он вверяет ключи от Царства именно Петру, таким образом превращая его в духовного лидера ранней церкви. Однако делает Он это только после того, как Пётр признал в Нём Христа, Сына живого Бога. Как следствие, Пётр – т.е. личность апостола Симона, твёрдо верящая и смело исповедующая, – становится скалой и основанием Церкви Христа по причине своей веры и её исповедания. Таким образом, устанавливается тесная связь между самим Иисусом, Петром и общиной верующих, которую следует учитывать при интерпретации Мф 16:18-19.

The Apostle Peter's Place in the Ecclesiology of the Gospel of Matthew: An Inquiry into the Theological Meaning of "the Rock" and "the Keys of the Kingdom" in Matthew 16:18-19

Rostislav TKACHENKO

In this article the author exegetically and theologically analyzes one of the traditionally controversial passages from the New Testament-Matthew 16:18-19-which speaks about the so-called primacy of the Apostle Peter and the "keys of the kingdom" given to him. More specifically, the article attempts to clarify and define the lexical and theological meaning of the concepts used in the passage studied and

explicate them in the context of Matthean ecclesiology. It is argued that initially Jesus is the one to whom real and supreme authority belongs, but it is to Peter that he entrusts the keys of the Kingdom, thus officially making him the spiritual leader of the primitive church. Yet, he does so only after Peter has professed him as the Christ, the Son of the Living God. As a result, Peter-viz. a person of Simon the Apostle, firmly believing and courageously confessing-becomes the rock, the foundation of the Church of Christ, due to his faith and confession. Thus, close links between Jesus himself, Peter, and the community of believers have been established which should be maintained when interpreting Matt. 16:18-19.

Симпатизировал ли Иисус zealotам?

Вячеслав ГЕРАСИМЧУК

В статье автор касается одной из наиболее радикальных интерпретаций личности и миссии Иисуса, а именно взгляда на Иисуса как на сторонника насильственной борьбы с римской тиранией или проповедника, сочувствующего идеологии и методам zealотов. Статья построена таким образом, чтобы познакомить читателя с основными доводами исследуемой позиции, ее версией центрального содержания общественного служения и проповеди Иисуса, а также представить некоторые проблемные аспекты данной теории посредством исторического анализа ее утверждений с привлечением библейского материала. Исследование по этой теме, несмотря на краткость и сжатость изложения, будет интересно тем, кто интересуется вопросами христологии и альтернативными взглядами на роль Иисуса в истории Израиля и всего человечества.

Was Jesus a Zealot Sympathizer?

Vyacheslav GERASIMCHUK

In this article the author discusses one of the most radical interpretations of the person and mission of Jesus, namely the posi-

tion that sees Jesus as a supporter of violent resistance to Roman tyranny or a revolutionary preacher, sympathizing with the ideology and methods of the Zealots. The article is written in such a way as to introduce the reader to the main arguments of the view, its version of the central meaning of Jesus' public ministry and preaching, and to present some problematic aspects of this theory by means of historical and biblical analysis of its claims. The study of this issue, despite its brevity and introductory nature, will be of interest to those who are interested in the field of Christology and in alternative views on the role of Jesus in the history of Israel and of humankind.

Анализ риторической критики на примере 11 главы Послания к Евреям

Вячеслав КИРИЛЛОВ

В данной статье предпринята попытка познакомиться с основами риторического анализа библейского текста, как с одним из методов исследования Библии, увидеть его сильные и слабые стороны. Является ли данная методика “герменевтическим изыском” далеким от практики, или она может внести свой реальный вклад в понимание смысла, вложенного в текст автором? Для достижения поставленной цели был проведен краткий обзор истории возникновения риторической критики Нового Завета, представлена общая схема риторического анализа, а затем, с помощью данной методики, проведено исследование 11 главы Послания к евреям.

Риторический анализ 11 главы Послания к евреям показал, что автор использует тот вид риторики и ту стратегию, которая была эффективна в сложившейся ситуации. Доминирующим риторическим методом, используемым автором в 11 главе является анафора – повторение начальных слов. Он позволил автору показать наличие огромного количества примеров героического проявления веры в истории спасения. Кроме анафоры

автор использует паронوماзию, эффект стаккато, асиндетон и полисиндетон, изоколон, хиазм, риторический вопрос, контраст и утверждение о нехватке времени. Данные приемы направлены на поддержание основного риторического метода (анафоры) и служат достижению главной цели тем, что создают впечатление наличия огромного количества подобных примеров, которые можно привести для подтверждения слов автора. Кроме этого, риторический анализ помог в определении цели автора, в установлении границ смысловых отрывков внутри главы, показал, каким именно образом автор представил и доказал своё основное утверждение (11:1-2). Несмотря на сложившееся мнение, что в новозаветных посланиях риторических эффект достигался в большей степени композиционными приемами, было замечено, что автор Послания к евреям активно использует фонетические приемы. Кроме этого, риторический анализ подтвердил высокое качество и красоту литературного стиля автора Послания к евреям.

An Analysis of Rhetorical Criticism as Exemplified by Hebrews Chapter 11

Vyacheslav KIRILLOV

This article is an attempt to learn the basics of rhetorical analysis of the biblical text as one of the methods for studying the Bible, to see its strengths and weaknesses. Is this method of "hermeneutical sophistication" far from actual practice, or can it make a real contribution to understanding the meaning attached to the text by the author? To achieve this goal, a brief overview of the history of rhetorical criticism of the New Testament is given, the general scheme of rhetorical analysis is presented, and then, using this approach, a study of the 11th chapter of Hebrews is made. Rhetorical analysis of Hebrews 11 shows that the author uses the kind of rhetoric and strategy that would be effective in the given situation. The dominant rhetorical method used by the author in chapter 11 is

anaphora - the repetition of initial words. This method allowed the author to show a large number of examples of heroic expressions of faith throughout salvation history. The author also uses paronomasia, staccato effect, asyndeton, and polysyndeton, izokolon, chiasmus, a rhetorical question, contrast and a statement about the lack of time. These techniques are aimed at maintaining the basic rhetorical method (anaphora) and serve to achieve the main objective by creating the impression of a large number of similar examples that could be cited to confirm the author's words.

In addition, rhetorical analysis is helpful in determining the author's purpose in establishing the boundaries of semantic passages within the chapter, and shows exactly how the author presented and proved his main assertion (11:1-2). Despite the prevailing view that in the New Testament epistles rhetorical effect was achieved largely through compositional techniques, it is observed that the author of the book of Hebrews actively uses phonetic techniques. In addition, rhetorical analysis confirms the high quality and beauty of the literary style of the author of Hebrews.

«Семь таинств» русских баптистов

Константин ПРОХОПОВ

В настоящей работе рассматривается православное влияние на экклезиологию братства ЕХБ и в особенности на учение последнего о церковных установлениях (таинствах). Автор показывает, как в русско-украинском братстве ЕХБ символические истолкования церковных установлений негласно подчиняются идее таинства, что делает общую картину экклезиологических взглядов отечественных баптистов более глубокой и нетривиальной. В то время как западные протестанты обычно выделяют только два священнодействия, водное крещение и вечерю Господню, евангельские христиане-баптисты в СССР нередко шли дальше, всерьёз размышляя о "семи та-

инствах”, что также заметно сближало их с православной сакраментологией. Примечательно, что данные тенденции были характерны как для официальных баптистов (ВСЕХБ), так и нелегальных (СЦ ЕХВ).

The “Seven Sacraments” of Russian Baptists

Constantine PROKHOROV

This paper addresses the Orthodox impact on the ecclesiology of the ECB brotherhood and especially on the doctrine of church ordinances (sacraments). The author shows that in the Russian-Ukrainian Baptist brotherhood, any symbolic interpretation of the “church ordinances” covertly surrenders to the idea of sacrament, which makes the general picture of the ecclesiological views of the Russian Baptists deeper and far from trivial. Whereas Western Protestants usually distinguish only two ordinances, water baptism and the Lord’s Supper, Russian Baptists not infrequently went further, seriously considering the “seven sacraments,” which has drawn them noticeably closer in their beliefs to Eastern Orthodox sacramentology. It is noteworthy that these trends were typical for both the official (AUCECB) and illegal (CC ECB) Baptists.

Преимущества и недостатки онтологического доказательства бытия Бога Ансельма Кентерберийского с точки зрения богословия и философии

Саблон Лейва Эдуард

Данная статья посвящена анализу так называемого онтологического доказательства бытия Бога в прочтении Ансельма Кентерберийского. На протяжении истории, данное доказательство подвергалось и продолжает подвергаться критике со стороны, как философов, так богословов; как атеистов, так и теистов. Ввиду того, что споры о данном доказательстве не прекращаются и сегодня, оно привлекает к себе внимание и современ-

ных мыслителей, как философов, так и богословов. В данной работе совершена попытка реконструировать и проанализировать данное доказательство или аргумент в прочтении Ансельма Кентерберийского, и обратить внимание на его преимущества и недостатки с точки зрения богословия и философии. Также обращено внимание на его значение и применение сегодня.

The Strengths and Weaknesses of Anselm of Canterbury’s Ontological Proof for the Existence of God, from a Theological and Philosophical Standpoint

Eduard SABLON LEIVA

This article is dedicated to analysis of the so-called Ontological Proof for the existence of God as framed by Anselm of Canterbury. Over the course of history, the Proof has been, and continues to be, exposed to criticism in the philosophical and theological arenas, from atheists as well as theists. In light of the fact that arguments over the Proof continue into our day, it demands the attention of contemporary philosophical and theological thinkers. The present work is an attempt to dissect and analyze the Proof, or Argument, as Anselm framed it, and to identify its strengths and weaknesses from theological and philosophical viewpoints. Attention will be paid as well to its significance and application in our day.

Сергей Булгаков и Георгий Флоровский на тему о Боге и творении

Вячеслав ЛИТВИНЕНКО

Сергей Булгаков и Георгий Флоровский считаются одними из виднейших представителей Восточной Православной традиции. Они говорят на похожем языке и нередко оперируют одинаковыми источниками. В целом ряде их работ затрагивается похожий круг вопросов и тем. Однако, такое сходство удивительным образом соседствует с не менее примечательными различиями и одно из них

касается вопроса, остро беспокоившего обоих богословов – отношение Бога и творения. На этом фоне обнаруживается, что С. Булгаков и Г. Флоровский различаются не только предложенными решениями, но и разнообразием видений и подходов к традиции. Чтобы рассмотреть этот аспект более предметно, предпринята попытка разобрать несколько важных софиологических трудов Булгакова (один из которых опубликован лишь на английском языке) и две не менее значимые работы Г. Флоровского на тему о Боге и творении. Мой выбор темы призван привлечь внимание Евангельских христиан на вопросы, которые уже давно волнуют православных богословов, в то время, как мы знаем о них лишь самую малость. В конце статьи отмечены несколько критических наблюдений в надежде, что они помогут лучше оценить настоящую дискуссию и подумать о содержании и акцентах нашего собственного богословия

**Sergey Bulgakov and Georges Florovsky:
The Task of Relating God and Creation**

Vyacheslav V. LYTVYNENKO

A Sergey Bulgakov and Georges Florovsky belong to the same Eastern Orthodox tradition and often use the same terminology in their works, they speak two different languages and have vastly different theologies. In this article, I will seek to show that the way these two thinkers responded to the challenges of their time and appropriated their theological and philosophical sources led them to two different conceptions of God and creation. To narrow down my focus, I will concentrate specifically on several sophiological works of Bulgakov and Florovsky's writings on God and creation. Based on my discussion of these authors, I will conclude with a few suggestions for the Evangelical audience, encouraging us in further reflection on the issues of relating God and creation and appropriating the sources of our theology as we seek to make our message relevant today.